



# DZIENNIK USTAW

## RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

---

Warszawa, dnia 28 września 2016 r.

Poz. 1560

### POROZUMIENIE WYKONAWCZE

między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Stanów Zjednoczonych Ameryki  
do Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Stanów Zjednoczonych Ameryki  
o statusie sił zbrojnych Stanów Zjednoczonych Ameryki na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej  
dotyczące korzystania z uzgodnionych obiektów i terenów oraz własności mienia,

podpisane w Warszawie dnia 24 czerwca 2016 r.

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej („Rzeczpospolita Polska”) i Rząd Stanów Zjednoczonych Ameryki („Stany Zjednoczone”), zwane dalej „Stronami”, działając na podstawie artykułu 35 ustęp 1 oraz w celu wykonania artykułów 3 i 4 Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Stanów Zjednoczonych Ameryki o statusie sił zbrojnych Stanów Zjednoczonych Ameryki na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, podpisanej w Warszawie w dniu 11 grudnia 2009 r., zwanej dalej „Umową”;

uzgadniają co następuje:

#### Artykuł 1

##### Podkomitet do spraw infrastruktury

1. Podkomitet do spraw infrastruktury powołany przez Wspólną Komisję konsultuje, doradza i przedstawia rekomendacje Ministrowi Obrony Narodowej Rzeczypospolitej Polskiej oraz Departamentowi Obrony Stanów Zjednoczonych (zwanym dalej „organami wykonawczymi”) lub ich wyznaczonym przedstawicielom w sprawach planowanych prac budowlanych i własności mienia w uzgodnionych obiektach i terenach.
2. Podkomitet do spraw infrastruktury określa swoje własne procedury, właściwe dla wdrożenia niniejszego Porozumienia Wykonawczego.

#### Artykuł 2

##### Działalność budowlana

1. Organy wykonawcze lub ich wyznaczeni przedstawiciele koordynują prace i roboty budowlane w uzgodnionych obiektach i terenach z wykorzystaniem niżej wymienionych procedur, stosownie do okoliczności:
  - a) W przypadku rutynowych konserwacji i remontów, o których mowa w artykule 3 ustęp 6 litera c Umowy, przyspieszona koordynacja może odbywać się na najniższym możliwym właściwym poziomie.
  - b) W przypadku robót budowlanych, o których mowa w artykule 3 ustęp 6 litera c Umowy oraz budowy obiektów tymczasowych lub związanych z sytuacją nadzwyczajną, o których mowa w artykule 3 ustęp 8 Umowy, Strony zamierzają wykorzystywać wzajemnie uzgodniony, przyspieszony proces koordynacji, który opisuje załącznik A.

- c) W przypadku planowanych robót budowlanych, o których mowa w artykule 3 ustęp 6 litera d Umowy, Strony zamierzają wykorzystywać wzajemnie uzgodniony proces koordynacji, który opisuje załącznik B.

2. Zgodnie z artykułem 3 ustęp 1 Umowy Strony uzgadniają, że Rzeczpospolita Polska może udostępnić uzgodnione obiekty i tereny siłom zbrojnym Stanów Zjednoczonych na mocy szczegółowych umów, które będą miały format opisany w załączniku C do niniejszego Porozumienia Wykonawczego. Takie umowy będą zawierane pomiędzy organami wykonawczymi, gdy konkretne uzgodnione obiekty i tereny pozostają w zarządzie organu wykonawczego Rzeczypospolitej Polskiej. Jeżeli konkretne uzgodnione obiekty i tereny nie pozostają w zarządzie organu wykonawczego Rzeczypospolitej Polskiej, organ wykonawczy Rzeczypospolitej Polskiej udzieli w największym możliwym stopniu pomocy w zawarciu umowy pomiędzy właściwymi władzami. Wspólny protokół spisu inwentarza i stanu technicznego, którego wzór zawarty jest w załączniku D, będzie sporządzany jako załącznik do umowy, której wzór znajduje się w załączniku C. W przypadku zwrotu uzgodnionych obiektów i terenów Rzeczypospolitej Polskiej, wspólny protokół spisu inwentarza i stanu technicznego będzie sporządzany w celu udokumentowania ich aktualnego stanu. Zwrot dowolnego uzgodnionego obiektu i terenu Rzeczypospolitej Polskiej będzie dokumentowany w sposób wzajemnie uzgodniony.

### **Artykuł 3**

#### **Konstrukcje przenośne**

Siły zbrojne Stanów Zjednoczonych poinformują organ wykonawczy Rzeczypospolitej Polskiej lub jego wyznaczonego przedstawiciela o konstrukcjach, które siły zbrojne Stanów Zjednoczonych wskażą jako przenośne.

### **Artykuł 4**

#### **Wymiana i ewidencja dokumentacji**

Kopie ewidencji i dokumentacji wytworzonej w celu koordynacji prac i robót budowlanych opisanych w artykule 2 będą wymieniane i przechowywane przez organy wykonawcze lub ich wyznaczonych przedstawicieli.

### **Artykuł 5**

#### **Bezpieczeństwo**

1. Zgodnie z artykułem 3 ustęp 6 litera b Umowy siły zbrojne Stanów Zjednoczonych są odpowiedzialne za stosowanie standardów bezpieczeństwa przy projektowaniu, budowie, utrzymaniu i korzystaniu ze swoich obiektów.
2. Przed rozpoczęciem robót budowlanych Stany Zjednoczone zapewnią organ wykonawczy Rzeczypospolitej Polskiej, że warunki dotyczące wymagań i standardów technicznych oraz bezpieczeństwa, określone w artykule 3 ustęp 6 litera e Umowy, są spełnione.
3. Gdy siły zbrojne Stanów Zjednoczonych przeprowadzają okresowe kontrole obiektów w celu określenia ich stanu technicznego zgodnie z wymaganiami Stanów Zjednoczonych, wyznaczeni przedstawiciele organu wykonawczego Rzeczypospolitej Polskiej mogą mieć dostęp do uzgodnionych obiektów i terenów w celu obserwacji okresowych kontroli obiektów, przy zachowaniu zgodności z wymaganiami operacyjnymi i bezpieczeństwa.

4. W przypadku katastrofy lub uszkodzenia konstrukcji obiektu organy wykonawcze lub ich wyznaczeni przedstawiciele podejmą niezwłocznie konsultacje w celu podjęcia dalszych działań. Przedstawicielom właściwych organów Rzeczypospolitej Polskiej oraz służb ratowniczych udziela się niezwłocznie dostępu do uzgodnionych obiektów i terenów, zgodnie z istniejącymi porozumieniami.

#### Artykuł 6

##### Rekompensata z tytułu wartości pozostałej ulepszeń lub budowli

Ewentualna rekompensata z tytułu wartości pozostałej ulepszeń lub budowli będzie określona w wyniku dwustronnego porozumienia w chwili dokonania zwrotu mienia Rzeczypospolitej Polskiej, z uwzględnieniem ich wartości użytkowej, wynikającej z możliwości ich faktycznego lub potencjalnego wykorzystania, aktualnej ceny sprzedaży, jeśli ma zastosowanie, wyników badania rynku lub też zastosowania innego obiektywnego kryterium.

#### Artykuł 7

##### Nowelizacje, wejście w życie, czas obowiązywania, rozwiązanie

1. Niniejsze Porozumienie Wykonawcze wchodzi w życie z dniem podpisania.
2. Załączniki A, B, C i D do niniejszego Porozumienia Wykonawczego stanowią jego integralną część.
3. Niniejsze Porozumienie Wykonawcze może zostać zmienione w dowolnym czasie, za obopólną pisemną zgodą Stron. Wszelkie zmiany są sporządzane w formie pisemnej i wchodzi w życie na zasadach określonych w ustępie 1 niniejszego artykułu.
4. Niniejsze Porozumienie Wykonawcze pozostanie w mocy tak długo, jak długo pozostaje w mocy Umowa lub do momentu jego rozwiązania następującego po upływie jednego roku od dnia dokonania pisemnego wypowiedzenia przez którąkolwiek ze Stron.

Na dowód czego, niżej podpisani, należycie umocowani, złożyli podpisy pod niniejszym Porozumieniem Wykonawczym.

Podpisano w Warszawie, dnia *24 czerwca* 2016 r., w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, w językach polskim i angielskim, przy czym obydwie teksty są jednakowo autentyczne.

Z UPOWAŻNIENIA  
RZĄDU RZECZYPOSPOLITEJ  
POLSKIEJ

Z UPOWAŻNIENIA  
RZĄDU STANÓW ZJEDNOCZONYCH  
AMERYKI

*Tomáš Kohoutek*

*D L W All*

### **Załącznik A**

#### **Proces przyspieszonej koordynacji**

1. W celu ułatwienia przyspieszonego procesu koordynacji, o którym mowa w artykule 2 ustęp 1 litera b niniejszego Porozumienia Wykonawczego, siły zbrojne Stanów Zjednoczonych mogą przedstawić „Oficjalny List Intencyjny” wyznaczonemu przedstawicielowi organu wykonawczego Rzeczypospolitej Polskiej lub polskiemu współprzewodniczącemu Podkomitetu do spraw infrastruktury. Oficjalny List Intencyjny będzie zawierał, jeśli to uzasadnione:

- a. krótki opis projektu;
- b. opis uzgodnionego obiektu i terenu;
- c. przybliżony rozmiar i zakres;
- d. szacunkowy koszt;
- e. lokalizację planowanych prac;
- f. projekt zakresu prac;
- g. projekt harmonogramu.

2. Jeżeli odbiorca „Oficjalnego Listu Intencyjnego” nie zgłosi siłom zbrojnym Stanów Zjednoczonych formalnego sprzeciwu w ciągu 15 dni od złożenia „Oficjalnego Listu Intencyjnego” roboty budowlane mogą się rozpocząć zgodnie z planem.

## **Załącznik B**

### **Koordinacja działalności budowlanej**

1. Wstępna koordynacja. W celu ułatwienia procesu koordynacji, o którym mowa w artykule 2 ustęp 1 litera c niniejszego Porozumienia Wykonawczego, siły zbrojne Stanów Zjednoczonych mogą przedłożyć „Oficjalny List Intencyjny” organowi wykonawczemu Rzeczypospolitej Polskiej za pośrednictwem polskiego współprzewodniczącego Podkomitetu do spraw infrastruktury. Oficjalny List Intencyjny będzie zawierał, jeśli to uzasadnione, następujące informacje:

- a. krótki opis projektu, który może obejmować:
  - opis uzgodnionego obiektu i terenu,
  - przybliżony rozmiar i zakres,
  - szacunkowy koszt,
  - charakter budowanego obiektu,
  - wstępny opis czynników środowiskowych,
  - zapotrzebowanie na media;
- b. lokalizację planowanej inwestycji;
- c. projekt harmonogramu;
- d. proste schematy lub schematy koncepcji projektu, jeżeli są dostępne.

2. Koordinacja projektu: Przed rozpoczęciem jakichkolwiek robót budowlanych organ wykonawczy Rzeczypospolitej Polskiej lub jego wyznaczony przedstawiciel może zwrócić się do sił zbrojnych Stanów Zjednoczonych o przedłożenie możliwych do ujawnienia, istniejących dokumentów, obejmujących dokumentację techniczną, dane, raporty i wszelkie analizy, odnoszące się do planowanych robót budowlanych. Dokumenty te składać się będą głównie ze wstępnej dokumentacji technicznej i mogą zawierać, jeśli to uzasadnione:

- a. koncepcję projektu;
- b. ocenę historycznego znaczenia istniejących obiektów;
- c. podstawę projektu;
- d. wyniki rekonesansu miejsca;
- e. analizę projektu;
- f. zarys szczegółów technicznych;
- g. dla obiektów i terenów współużytkowanych, przed rozpoczęciem inwestycji opracowuje się porozumienie w sprawie podziału kosztów dotyczące przybliżonych kosztów budowy, eksploatacji i utrzymania;
- h. szkice koncepcyjne:
  - architektoniczne,
  - budowlane,
  - strukturalne,
  - mechaniczne.

3. Jeżeli organ wykonawczy Rzeczypospolitej Polskiej albo działający w jego imieniu polski współprzewodniczący Podkomitetu do spraw infrastruktury nie zgłosi siłom zbrojnym Stanów Zjednoczonych formalnego sprzeciwu w ciągu 60 dni od złożenia dokumentów wymienionych w punkcie 2, roboty budowlane mogą być prowadzone zgodnie z planem. Roboty budowlane mogą rozpocząć się wcześniej niż po upływie 60 dni od złożenia dokumentów wymienionych w punkcie 1 lub 2, po uzyskaniu zgody organu wykonawczego Rzeczypospolitej Polskiej albo działającego w jego imieniu polskiego współprzewodniczącego Podkomitetu do spraw infrastruktury.

**Załącznik C****/wzór<sup>1</sup>/****UMOWA UŻYCZENIA NIERUCHOMOŚCI NUMER \_\_\_\_\_**

**UMOWA UŻYCZENIA NIERUCHOMOŚCI**  
**MIĘDZY**  
**MINISTREM OBRONY NARODOWEJ RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ**  
**A**  
**DEPARTAMENTEM OBRONY STANÓW ZJEDNOCZONYCH AMERYKI**  
**W SPRAWIE**  
**UZGODNIONEGO OBIEKTU I TERENU:**  
**(nazwa i lokalizacja nieruchomości)**

Minister Obrony Narodowej Rzeczypospolitej Polskiej i Departament Obrony Stanów Zjednoczonych Ameryki, działając na mocy artykułu 35 ustęp 1 oraz w celu wdrożenia artykułów 3 i 4 Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Stanów Zjednoczonych Ameryki o statusie sił zbrojnych Stanów Zjednoczonych na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, podpisanej w Warszawie w dniu 11 grudnia 2009 r.,

uzgadniają co następuje:

1. Minister Obrony Narodowej Rzeczypospolitej Polskiej, reprezentujący Skarb Państwa, niniejszym użycza siłom zbrojnym Stanów Zjednoczonych niżej wymienione obiekty i zgadza się na ich używanie przez siły zbrojne Stanów Zjednoczonych, uwzględniając co następuje:
  - a. opis;
  - b. charakter wykorzystania (wspólny lub wyłączny);
  - c. użytkownik;
  - d. punkt kontaktowy;
  - e. wskazanie poszczególnych obiektów, budynków lub konstrukcji;
  - f. wspólny protokół spisu inwentarza i stanu technicznego;
  - g. inne istotne informacje.
2. Niniejsza Umowa Użyczenia wchodzi w życie z dniem podpisania.
3. Wspólny protokół spisu inwentarza i stanu technicznego stanowiący załącznik do niniejszej Umowy Użyczenia stanowi jej integralną część.
4. Niniejsza Umowa Użyczenia może być zmieniona w dowolnym czasie za obopólną pisemną zgodą Stron. Zmiany do Umowy Użyczenia są sporządzane w formie pisemnej i wchodzi w życie na warunkach określonych w ustępie 2 niniejszej Umowy Użyczenia.

---

<sup>1</sup> Dokument dostosować do warunków indywidualnych.

5. Niniejsza Umowa Użyczenia pozostanie w mocy do czasu obowiązywania właściwego Porozumienia Wykonawczego dotyczącego korzystania z uzgodnionych obiektów i terenów oraz własności mienia albo może zostać wypowiedziana w drodze notyfikacji przez każdą ze Stron i w takim przypadku traci moc po upływie dwóch lat od dnia otrzymania przez drugą Stronę noty wypowiedzającej.

Podpisano w Warszawie, dnia....., w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, w językach polskim i angielskim, przy czym oba teksty są jednakowo autentyczne.

ZUPOWAŻNIENIA

MINISTRA OBRONY NARODOWEJ  
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

ZUPOWAŻNIENIA

DEPARTAMENTU OBRONY  
STANÓW ZJEDNOCZONYCH AMERYKI

**Załącznik D**  
**/wzór<sup>2</sup>/**  
**WSPÓLNY PROTOKÓŁ**  
**SPISU INWENTARZA I STANU TECHNICZNEGO**  
(sporządzany w językach polskim i angielskim)

WSPÓLNY PROTOKÓŁ SPISU INWENTARZA I STANU TECHNICZNEGO PRZEKAZYWANEJ NIERUCHOMOŚCI			
WSKAZÓWKI			
1. Jeśli jest to zasadne wypełnić oddzielny formularz dla każdego spisywanego pomieszczenia.			
<b>DODANE WSKAZÓWKI</b> Artykuł 3 ustęp 7 Umowy: <i>Przy zwracaniu Rzeczypospolitej Polskiej przez Stany Zjednoczone jakichkolwiek obiektów lub terenów lub ich części, Stany Zjednoczone przekazują organowi wykonawczemu Rzeczypospolitej Polskiej istniejącą dokumentację powykonawczą, instrukcje obsługi i utrzymania oraz gwarancje pozostające w mocy.</i>			
CZĘŚĆ I – USTALENIE DANYCH I STANU OBIEKTU			
DATA PRZEPROWADZENIA SPISU	NUMER UMOWY UŻYCZENIA	DATA ROZPOCZĘCIA	DATA PRZYJĘCIA- PRZEKAZANIA
CZYNNOŚĆ		ŁĄCZNA POWIERZCHNIA PRZEJMOWANEGO BUDYNKU ( <i>metry kwadratowe, stopy kwadratowe</i> )	
OPIS I LOKALIZACJA OBIEKTU			
WSPÓLNE USTALENIA DOTYCZĄCE STANU OBIEKTU			
My niżej podpisani, wspólnie przeprowadziliśmy przegląd i sprawdzenie stanu wyżej wymienionego obiektu. Ustaliliśmy, że w dniu sprawdzenia stan obiektu przedstawiał się jak opisano poniżej.			
STAN ZEWNĘTRZNY OBIEKTU JEST OPISANY NA ODWROTNEJ STRONIE NINIEJSZEGO FORMULARZA. STAN POMIESZCZEŃ JAK OPISANO NA ZAŁĄCZONYCH ARKUSZACH		LICZBA ZAŁĄCZNIKÓW	
NAZWISKO, TYTUŁ I PODPIS przedstawiciela Strony polskiej		NAZWISKO, TYTUŁ I PODPIS przedstawiciela Strony amerykańskiej	
ADRESY		ORGANIZACJA	

<sup>2</sup> Dokument dostosować do warunków indywidualnych.



## Załącznik D wzór, rewers

CZEŚĆ II – STAN ZEWNĘTRZNY NIERUCHOMOŚCI <i>(dołączyć arkusz na dodatkowe zapisy.)</i>
DACH, OKAPY, RYNNY, RURY SPUSTOWE, ETC.
ŚCIANY
OKNA I DRZWI (włączając okna burzowe i drzwi)
OGRODZENIE
TRAWNIK, KRZEWY, DRZEWA I ELEMENTY TRWAŁE
CHODNIKI I PODJAZDY
GARAŻE I BUDYNKI TOWARZYSZĄCE
WEJŚCIA, WINDY, TARASY
INSTALACJE I URZĄDZENIA ŚCIEKOWE
UWAGI: (w tym kwestie wątpliwe lub sporne do wyjaśnienia, itp. Załączyć dodatkowe arkusze, jeśli to konieczne).

**IMPLEMENTING ARRANGEMENT****BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND AND  
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
TO THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF  
POLAND AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA ON  
THE STATUS OF THE ARMED FORCES OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
IN THE TERRITORY OF THE REPUBLIC OF POLAND****CONCERNING  
USE OF AGREED FACILITIES AND AREAS AND PROPERTY  
OWNERSHIP**

The Government of the Republic of Poland ("Republic of Poland") and the Government of the United States of America ("the United States") ("the Parties"), acting under Article 35, paragraph 1 and in order to implement Articles 3 and 4 of the Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the United States of America on the Status of the Armed Forces of the United States of America in the Territory of the Republic of Poland, signed in Warsaw on December 11, 2009 ("the Agreement");

Agree as follows:

**ARTICLE 1  
Infrastructure Subcommittee**

1. The Infrastructure Subcommittee established by the Joint Commission consults, advises, and makes recommendations to the Minister of National Defense for the Republic of Poland and the Department of Defense for the United States ("Executive Agents") or their designated representatives on planned construction activity and property ownership on agreed facilities and areas.
2. The Infrastructure Subcommittee is to determine its own procedures appropriate for the implementation of this Implementing Arrangement.

**ARTICLE 2  
Construction**

1. The Executive Agents or their designated representatives coordinate on works and construction activity on agreed facilities and areas using the following procedures, as appropriate:

- a) With respect to works of routine maintenance and repair referred to in Article 3, paragraph 6(c) of the Agreement, expedited coordination may occur at the lowest competent level.
- b) With respect to construction works referred to in Article 3, Paragraph 6(c) of the Agreement and construction of temporary or contingency facilities referred to in Article 3, Paragraph 8 of the Agreement, Annex A describes a mutually agreed expedited coordination process that the Parties intend to use.
- c) With respect to a planned construction activity under Article 3, Paragraph 6(d) of the Agreement, Annex B describes a mutually agreed coordination process that the Parties intend to use.

2. In accordance with Article 3, Paragraph 1 of the Agreement, the Parties agree that the Republic of Poland may furnish agreed facilities and areas to United States forces through specific agreements that are in the format depicted in Annex C appended to this Implementing Arrangement. Such agreements are to be concluded by the Executive Agents when a specific agreed facility and area is under the management of the Executive Agent of the Republic of Poland. Where a specific agreed facility and area is not under the management of the Executive Agent of the Republic of Poland, the Executive Agent of the Republic of Poland shall assist insofar as possible in facilitating an agreement between the appropriate authorities. A joint inventory and condition report similar to that appended as a sample in Annex D is to be prepared to accompany agreements, a sample of which is depicted in Annex C. In the event that agreed facilities and areas are returned to the Republic of Poland, a joint inventory and condition report is to be prepared to reflect the current condition. The return of any agreed facility and area to the Republic of Poland is to be documented as mutually agreed.

### **ARTICLE 3**

#### **Relocatable Structures**

United States forces will inform the Executive Agent of the Republic of Poland or designated representative, of those structures designated by United States forces as relocatable.

### **ARTICLE 4**

#### **Exchange of Records and Documentation**

Copies of records and documentation for the purposes of coordination of works and construction activities described in Article 2 are to be exchanged and retained by Executive Agents or their designated representatives.

**ARTICLE 5****Safety**

1. Pursuant to Article 3, Paragraph 6(b) of the Agreement, United States forces shall be responsible for applying safety standards during design, construction, maintenance, and operations of its facilities.
2. Prior to beginning construction activities the United States shall assure the Executive Agent of the Republic of Poland that the conditions concerning technical and safety requirements and standards set in Article 3, Paragraph 6(e) of the Agreement are fulfilled.
3. When United States forces perform periodic facility inspections to ascertain facility conditions in accordance with United States forces policy, designated representatives of the Executive Agent of the Republic of Poland may have access to agreed areas and facilities to observe the periodic inspections consistent with operational, safety, and security requirements.
4. In the case of a disaster or structural damage to a facility, the Executive Agents or their designated representatives are to immediately consult regarding an appropriate response. Representatives of competent agencies of the Republic of Poland and rescue services shall be granted prompt access to agreed facilities and areas in accordance with existing agreements.

**ARTICLE 6****Compensation for the Residual Value of Improvements or Construction**

Compensation for the residual value, if any, of improvements or construction is to be determined through mutual agreement at the time the property is returned to the Republic of Poland taking into consideration fair market value determined by actual or potential use, actual sales price if applicable, market surveys, or other objective criteria.

**ARTICLE 7****Amendment, entry into force, duration and termination**

1. This Implementing Arrangement shall enter into force upon signature.
2. Annexes A, B, C, and D appended to this Implementing Arrangement shall form an integral part of this Implementing Arrangement.
3. This Implementing Arrangement may be amended at any time, by mutual written consent of the Parties. Any amendments shall be done in writing and shall enter into force pursuant to the terms set out in paragraph 1 of this Article.

4. This Implementing Arrangement shall remain in force as long as the Agreement remains in force or until terminated upon one (1) year's written notice by either Party.

IN WITNESS THEREOF, the undersigned, being duly authorized, have signed this Implementing Arrangement.

SIGNED at Warsaw, this 24<sup>th</sup> day of June, 2016, in duplicate, in the Polish and English languages, both texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF POLAND

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED  
STATES OF AMERICA



---



---

## **Annex A**

### **Expedited Coordination Process**

1. To facilitate expedited coordination process referred to in Article 2 Paragraph 1(b) of this Implementing Arrangement, United States forces may submit an “Official Letter of Intent” to a designated representative of the Executive Agent of the Republic of Poland or the Polish co-chairman of the Infrastructure Subcommittee. The Official Letter of Intent is to address the following, where appropriate:
  - a. A brief project description;
  - b. Description of the agreed facility and area;
  - c. Approximate size and scope;
  - d. Estimated Cost;
  - e. Location of the planned work;
  - f. A draft scope of work;
  - g. A draft schedule.
  
2. Should no formal objection be lodged with the United States forces by the recipient of the Official Letter of Intent, within 15 days of submission of the Official Letter of Intent, the construction may proceed as planned.

## **Annex B**

### **Coordination of Construction Activity**

1. **Initial Coordination.** To facilitate the coordination process referred to in Article 2 Paragraph 1(c) of this Implementing Arrangement, the United States forces may submit an "Official Letter of Intent" to the Executive Agent of the Republic of Poland via the Polish co-chairman of the Infrastructure Subcommittee. The Official Letter of Intent is to address the following, where appropriate:
  - a. A brief project description which may include:
    - Description of the agreed facility and area,
    - Approximate size and scope,
    - Estimated Cost,
    - The nature of construction,
    - Preliminary description of environmental considerations,
    - Utilities requirements;
  - b. Location of the planned construction;
  - c. A draft schedule;
  - d. Simple sketches or concept design drawings, if available.
  
2. **Project Coordination:** The Executive Agent of the Republic of Poland or his/her designated representative may request United States forces to submit releasable, existing documents, including technical documentation, data, reports, and analyses, relevant to the planned construction activity prior to beginning of any construction activity. These documents are to consist primarily of preliminary technical documentation and may include the following, where applicable:
  - a. Concept design;
  - b. Assessment regarding the historical significance of any existing structures;
  - c. Basis of design;
  - d. Site investigation;
  - e. Design analysis;
  - f. Outline specifications;
  - g. For joint-use agreed facilities and areas, prior to construction a cost sharing arrangement regarding the estimated cost for construction and for operation and maintenance is to be developed;
  - h. Conceptual design drawings:
    - Architectural,
    - Civil,
    - Structural,
    - Mechanical.
  
3. Should no formal objection be lodged with the United States forces by the Executive Agent of the Republic of Poland or the Polish co-chairman of the Infrastructure Subcommittee acting on his/her behalf within 60 days of the submission of the documents referred to in Paragraph 2, the construction may proceed as planned. Construction may begin earlier than 60 days after submission of the documents referred to in Paragraph 1 and/or 2, upon approval by the Executive Agent of the Republic of Poland or the Polish co-chairman of the Infrastructure Subcommittee acting on his/her behalf.

**Annex C****SAMPLE<sup>1</sup>****ACCOMMODATION CONSIGNMENT AGREEMENT NO. \_\_\_\_\_****ACCOMMODATION CONSIGNMENT AGREEMENT****BETWEEN****THE MINISTER OF NATIONAL DEFENSE OF THE REPUBLIC OF POLAND****AND****DEPARTMENT OF DEFENSE  
OF THE UNITED STATES OF AMERICA****FOR****AGREED FACILITY AND AREA: \_\_\_\_\_** *(Name and location of property)*

The Department of Defense of the United States of America and the Minister of National Defense of the Republic of Poland (the "Parties"), acting under Article 35, Paragraph 1 and in order to implement Articles 3 and 4 of the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Poland on the Status of the Armed Forces of the United States of America in the Territory of the Republic of Poland, signed in Warsaw on December 11, 2009 ("the Agreement");

Agree as follows:

1. The Minister of National Defense of the Republic of Poland, representing the State Treasury, hereby agrees to furnish to United States forces the following agreed facility and area and consents to its use by United States forces:

- a) Description;
- b) Nature of Use: (joint or exclusive);
- c) User;
- d) Point of contact;
- e) Identification of any specific facilities, buildings, or structures;
- f) Joint Inventory and Condition Report;

---

<sup>1</sup> The document should be adjusted appropriately.



**g) Other relevant information.**

2. This Accommodation Consignment Agreement shall enter into force upon signature.
3. The Joint Inventory and Condition Report appended to this Accommodation Consignment Agreement shall form an integral part of this Accommodation Consignment Agreement.
4. This Accommodation Consignment Agreement may be amended at any time, by mutual written consent of the Parties. Any amendments shall be done in writing and shall enter into force pursuant to the terms set out in paragraph 2 of this Accommodation Consignment Agreement.
5. This Accommodation Consignment Agreement shall remain in force as long as the appropriate Implementing Arrangement concerning use of agreed facilities and areas and property ownership remains in force or until terminated upon two year's written notice by either Party.

Signed in ....., on .....in two duplicate copies in the Polish and English languages, both texts being equally authentic.

**FOR THE MINISTER OF NATIONAL  
DEFENSE OF THE REPUBLIC OF  
POLAND**

**FOR THE UNITED STATES  
DEPARTMENT OF DEFENSE**

**Annex D**  
**SAMPLE<sup>2</sup>**  
**Joint Inventory and Condition Report**  
**(To be done in Polish and English languages)**

<b>JOINT SURVEY AND INSPECTION OF CONDITION OF CONSIGNED PROPERTY</b>			
<b>INSTRUCTIONS</b>			
1. If necessary, use a separate sheet for each room surveyed			
<b>ADDED INSTRUCTIONS:</b>			
Article 3, paragraph 7 of the Agreement: At the time any facility or area or position thereof is returned to the Republic of Poland by the United States, the United States shall turn over to the Executive Agent of the Republic of Poland existing documentation including "as built" drawings, operations and maintenance manuals, instructions, and any warranties that remain in force.			
<b>SECTION 1. PROPERTY DATA AND CONDITION AGREEMENT</b>			
DATE OF SURVEY:	CONSIGNMENT NO:	COMMENCEMENT DATE:	DATE POSSESSION TAKEN:
ACTIVITY		TOTAL CONSIGNED BUILDING AREA (Square meters/square feet)	
<b>DESCRIPTION AND LOCATION OF PROPERTY</b>			
<b>JOINT AGREEMENT ON THE CONDITION OF THE PROPERTY</b>			
We, the undersigned, jointly made a survey and inspection of the condition of the property mentioned above. We agree that as of the date of the survey, the condition of the property is as described herein.			
<b>THE CONDITION OF THE EXTERIOR OF THE PROPERTY IS INDICATED ON THE REVERSE SIDE OF THIS FORM. ROOM CONDITIONS ARE INDICATED ON ATTACHED SHEETS</b>		<b>NO OF ATTACHMENTS</b>	
<b>NAME, TITLE and SIGNATURE of the Polish Party Representative</b>		<b>NAME, TITLE and SIGNATURE of United States Party Representative</b>	
<b>ADDRESS</b>		<b>ORGANIZATION</b>	

Annex D, SAMPLE, back of form.

<sup>2</sup> The document should be adjusted appropriately.

<b>SECTION - EXTERIOR CONDITION OF THE PROPERTY (Attach sheet for added items)</b>
<b>ROOF, EAVES, DOWNSPOUTS, ETC.</b>
<b>WALLS</b>
<b>WINDOWS AND DOORS (Include storm windows and doors)</b>
<b>FENCING</b>
<b>LAWN, SHRUBBERY, TREES AND PERENNIALS</b>
<b>WALKS AND DRIVEWAYS</b>
<b>GARAGE AND OUT BUILDINGS</b>
<b>ENTRANCES, ELEVATORS AND PATIOS</b>
<b>SEWAGE</b>
<b>REMARKS (Include questioned or disputed items to be made etc. Attach sheet, if necessary).</b>